

# 本土語言有效教學多元評量教案設計

## 壹、教案內容

- 一、設計者：光華國小/中 廖桂香老師
- 二、學習領域：語文領域/本土語言(排灣)語
- 三、教學主題：我發燒了
- 四、教學子題：文化小百科
- 五、設計理念：透過發燒讓學生知道過去醫學不發達，疾病的名稱也不多，所以對於疾病，多半稱為痛來解釋。
- 六、教學對象：國小 高 年級
- 七、教學時間：2 節 80 分鐘
- 八、主題架構：第一節 課文教學 1.課文聽、唸、讀。2.影片欣賞的分享。3.單辭及句型的練習與對唸。  
第二節 語詞教學 1.聽音答意。2.圖畫說意。3.語詞對話與表達。
- 九、教學流程：如下表教案設計

## 語文領域/本土語言(排灣)語有效教學多元評量教案設計

|           |   |         |              |
|-----------|---|---------|--------------|
| 設計者       | 屏東縣(潮州)鎮(光華)國中/小(廖桂香)老師   |         |              |
| 教學主題      | 我發燒了  | 教學領域    | 語文/本土-(排灣)語  |
| 教學子題      | 文化小百科   | 版本(或自編) | 教育部九階教材及自編教材 |
| 教學對象      | 國小 高 年級   | 教學時間    | 共( 2 )節      |
| 教學與評量活動目標 | 情意:1. 能細心觀察老師唸讀的聲音與肢體的表達。2.能用心欣賞同學的表達。<br>技能:1. 能學習辨認並畫出詞彙中的母音。2.能說出課文的詞彙。<br>認知:1. 能了解自己的本分及老師職份。2.會正確的聽出課文的詞彙並能正確的說出中文意思。 |         |              |
| 相對應能力     | 1-1-4 能聽懂現場情境的對話內容。<br>2-2-10 能回答教師提出的疑問句。  |         |              |

|               |  |      |                  |      |
|---------------|--|------|------------------|------|
| 指標            | 2-1-10能了解並回答教師提出的簡單問句。<br>3-3-1 能唸出書寫符號。   |      |                  |      |
| 先備知識          | 1. 能聽懂族語有關生活簡易的語言。<br>2. 能以族語簡單的表示禮貌與問候。<br>3. 能認唸簡單的族語音標符號。<br>4. 學生能分辨排灣族語分為北、中、南、東四種方言別。  |      |                  |      |
| 教學準備與教材教具運用   | 1.教育部編輯九階教材第三階 第四課 資料來源：排灣族小博士、部落長者。<br>2.排灣族的傳統習俗祭物自製圖卡<br>3.空白A4 紙張，每個學生一張。<br>4.學習單（附件）   |      |                  |      |
| 相關網站          | <p><a href="#">排灣族文化簡介   米靈岸 Miling'an 排灣族文化 簡介 獵人行腳 湖畔音樂晚宴</a><br/>米靈岸系列節目 節目一：物華天寶-豐收祭 節目二：金黃色神奇 節目三：女巫芮斯的 mini concert 品牌合作 精采影音..www.milingan.org/blog/?page_id=32</p> <p><a href="#">排灣族 文化傳承 飛魚雲豹 專題 專題整理 八八水災專案 排灣族 週四, 29 三月 2007 23:53 m.y. (21342 點擊) 排 灣 族 族群簡介 排灣族 分為 Raval 亞族和 vutsul 亞族；vutsul 群又分為 paumaumaq 群（北排灣族）、chaoboobol 群和 parilario 群（南排灣族）、paqaroqaro 群（東部 ...<a href="#">www.abohome.org.tw/index.php?option=com_content&amp;view=article&amp;id</a></a></p> <p><a href="#">臺灣原住民歷史語言文化大辭典網路版</a></p> <p>排灣族服飾（排灣族 / 物質文化 / 11172）禁忌（排灣族 / 信仰祭儀 / 11035）阿美族、邦查（阿美族 / 族群類屬 / 10587）法波蘭族語荷蘭文教材（平埔族群 / 語言文字 / 10099）邵族傳統領域（邵族 ...<a href="#">210.240.134.48/default.asp</a></p> |      |                  |      |
| 作業檢核與評量方式(比例) | 發表(平時)20%、回答20%、檢核表30%、作業20%、朗讀10%   |      |                  |      |
| 能力指標代號        | 教學步驟策略說明   | 教學時間 | 評量活動<br>(含基準與規準) | 教學資源 |

|  |  |  |  |                |
|--|--|--|--|----------------|
|  |  |  |  |                |
| 1-1-1<br>1-2-5<br>1-3-1<br>1-4-5<br>2-1-2<br>2-2-5<br>2-3-5<br>2-4-6<br>3-3-1<br>4-3-1<br>4-3-2<br>4-4-2 | 一、唸課文大王<br>(一)播放〈衛生教育-結核病〉族語動畫影片(二)指導學生共讀〈我發燒了〉的課文後,個別用族語簡單說出一兩句的句型練習說給旁邊的同學聽。<br>(三)進行分組討論並派一位學生上臺分享故事內容。 | 10<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>5<br><br>5 | <u>基準一</u> 、能否理解故事的意思並正確流暢的唸課文?<br><br><u>規準</u><br>3分:能清楚且流暢的用排灣語念課文。<br>2分:能用排灣語簡單說出與課文相關的人物互動。<br>1分:能自己閱讀並表達自己的意見。   | 衛教影片、教育部九階教材   |
| 1-1-1<br>1-2-5<br>1-3-1<br>1-4-5<br>2-1-2<br>2-2-5<br>2-3-5<br>2-4-6<br>3-3-1<br>4-3-1<br>4-3-2<br>4-4-2 | 二、大家共下「我發燒了」<br>(一)引導學生用族語討論〈我發燒了〉的相關詞彙、生活習俗及醫藥常識內容。<br>(二)讓學生上臺分享一至兩句自己經歷的病痛。<br>(三)進行分組討論並派一位學生上臺分享故事內容。 | 10<br><br><br><br><br><br><br>5<br><br>5             | <u>基準二</u> 、能否以正確表達出〈我發燒了〉的內容,並且清楚說明自己病痛的原因?<br><br><u>規準</u><br>3分:能正確的以〈我發燒了〉的相關詞彙、生活習俗及醫藥常識內容。<br>2分:能正確畫出與〈我發燒了〉有關的人、事、時、地、物,並能適切用族語說明自己的心智圖。<br>1分:能大概畫出與〈我發燒了〉有關的人、事、時、地、物,並能用族語大概說出與〈我發燒了〉有關的人、事、時、地、物。 | 揭示網路圖片、教育部九階教材 |
| 1-1-1<br>1-2-5<br>1-3-1<br>1-4-5<br>2-1-2<br>2-2-5<br>2-3-5<br>2-4-6                                     | 三、舉一反三<br>(一)複習第四課【我發燒了】的症狀由來與文化小百科。<br>(二)播放「衛生教育-結核病」的族語動畫影片,讓孩子們可以邊看影                                   | 5  | <u>基準三</u> 、能否正確知道病因,並清楚傳統醫藥小嘗試的治療過程及醫療準備的用具?<br><br><u>規準</u><br>3分:能以圖畫簡單且清楚的用族語說明內容意思。<br>2分:能以動畫影片的內容用族語   | 衛教影片、揭示網       |

|  |  |              |  |   |
|--|--|--------------|--|---|
| 3-3-1<br>4-3-1<br>4-3-2<br>4-4-2   | 片，邊欣賞鄧畫畫面。<br>(三) 指導學生運用心畫出【生病】的畫面及治療的方法。<br>(四) 分享自己畫的圖畫並說明。  | 5<br>5<br>5  | 簡單說出主題內容。<br>1 分：能在圖畫上寫出我發燒了及結核病病發的嚴重性。  | 路<br>圖<br>片<br>、<br>教<br>育<br>部<br>九<br>階<br>教<br>材                     |
| 1-1-1<br>1-2-5<br>1-3-1<br>1-4-5<br>2-1-2<br>2-2-5<br>2-3-5<br>2-4-6<br>3-3-1<br>4-3-1<br>4-3-2<br>4-4-2 | 四、小小柯南<br>(一) 請學生比較《我發燒了》和《結核病》這兩種疾病的不同及治療過程的不同之處。<br>(二) 教師指導學生以圖畫寫出兩者比較之後的結果。<br>(三) 學生上臺發表說明圖畫內容。 | 10<br>5<br>5 | <u>基準四</u> 、能否以具體行動表達對傳統習俗的關心、尊重及喜愛？<br><u>規準</u><br>3 分：能主動、積極參與傳統節日的各項活動，並簡單清楚說明參與的內容。<br>2 分：能參與傳統節日的各項活動，並概略的說明參與的內容。<br>1 分：能參與傳統節日的各項活動。 | 自<br>畫<br>圖<br>、<br>句<br>型<br>卡<br>、<br>教<br>育<br>部<br>九<br>階<br>教<br>材 |

## 評量與測驗 (1)

一. 中文翻排灣語:(每題 5 分)

- |       |       |         |
|-------|-------|---------|
| 1.發燒: | 2.怎麼了 | 3.看病治療: |
| 4.帶領: | 5.跌倒: |         |

二.句型填充:(每題 5 分)

- 1.uri sema \_\_\_\_\_(學校)a ken.
- 2.uri sema \_\_\_\_\_(商店)a ken.
- 3.vaik anga sema \_\_\_\_\_(醫院)timadju.
- 4.saqetju a \_\_\_\_\_(肚子)na ku kaka.
- 5.kemakan ta \_\_\_\_\_(藥)ti ipang.

三.請將下列句型翻成中文:(每題 10 分)

1.izua kuisang katua sanbasang i biuing.

\_\_\_\_\_.

2.azua sasasetjuquetjuwan kemakan tua cemel.

\_\_\_\_\_.

3.makuda sun?

\_\_\_\_\_.

4.malingac a ken.

\_\_\_\_\_.

5.mapalisilisi azua pulingav.

\_\_\_\_\_.

姓名:

族名:

## 評量與測驗 (2)

一. 唸唸看 50%

1. ta sicuayan nu izua saqetju tua tja sikataqaljan a tamanga, djemaulj tua pulingav tu mapalisi, sa ulja mapucemel sa venala a saqetjuwan, aya pasemalav nua vavulungan(ramaljemaljeng) tjanuamen.

2. izua za pinaka ti sakenge,kemasi kakedriyan a inika na rucikal a kinacavacavan.nu ljemaljaqel a kadjunungan palemek tu tagiljananga nua namapakakudakuda a saqetjuwan.sa azua kinamalangan nimadju tjalja kedrikedriyan tjalja riljayan uta tua mareka seljaseljang ,maljiyan tu napenapeqawung a ravac.

姓名:

族名:

## 學習單 (1)

一.

請與家長完成下列問題並且翻成族語:

- |         |        |
|---------|--------|
| 1.結核病:  | 2.咳嗽:  |
| 3.打噴嚏:  | 4.吐 :  |
| 5.血 :   | 6.肺 :  |
| 7.靈 媒 : | 8.桑 樹: |
| 9.榕 樹 : | 10.骨頭: |
| 11.豬皮:  | 12.小刀: |
| 13.禁忌:  | 14.醫生: |
| 15.護士:  | 16.藥 : |

二.請蒐集上列單詞的照片並貼在下方:

姓名:

族名:

## 學習單 (2)

\*請將你參與部落各樣活動的照片貼上並註明活動主題\*

姓名:

族名:

## 評量與測驗：(學習單 3)

\*請將下列的文章語意與家長共同完成\*

1.ta **sicuayan** nu izua saqetju tua tja sikataqaljan a **tamanga**, **djemaulj** tua **pulingav** tu **mapalisi**, sa ulja mapucemel sa venala a saqetjuwan, aya pasemalav nua **vavulungan(ramaljemaljeng)** tjanuamen.

語意:

2. izua za pinaka ti sakenge,kemasi kakedriyan a inika na **rucikal** a kinacavacavan.nu ljemaljaqel a kadjunangan **palemek** tu **tagiljananga** nua **namapakakudakuda** a saqetjuwan.sa azua **kinamalangan** nimadju tjalja kedrikedriyan tjalja **mariljayan** uta tua marka **seljaseljang** ,**maljiyan** tu **napenapeqawung** a **ravac**.

語意:

姓名:

族名: